

# Richter 19



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> in jenen<sup>H1992</sup> Tagen<sup>H3117</sup>, als kein<sup>H369</sup> König<sup>H4428</sup> in Israel<sup>H3478</sup> war, dass sich ein levitischer<sup>H3881</sup> Mann<sup>H376</sup> an der äußersten<sup>H3411</sup> Seite des Gebirges<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup> aufhielt<sup>H1481</sup>; und er nahm<sup>H3947</sup> sich eine Nebenfrau<sup>H6370</sup> aus<sup>H4480</sup> Bethlehem-Juda<sup>H1035 H3063</sup>. [?]<sup>H802</sup> 2 Und seine Nebenfrau<sup>H6370</sup> hurte<sup>H2181</sup> neben<sup>H5921</sup> ihm; und sie ging<sup>H1980</sup> von<sup>H4480 H854</sup> ihm weg<sup>H1980</sup> in<sup>H413</sup> das Haus<sup>H1004</sup> ihres Vaters<sup>H1</sup> nach<sup>H413</sup> Bethlehem-Juda<sup>H1035 H3063</sup> und war<sup>H1961</sup> dort<sup>H8033</sup> eine Zeitlang, vier<sup>H702</sup> Monate<sup>H2320</sup>. [?]<sup>H3117</sup> [?]<sup>H3117</sup> 3 Und ihr Mann<sup>H376</sup> machte<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und ging<sup>H3212</sup> ihr nach<sup>H310</sup>, um zu<sup>H5921</sup> ihrem Herzen<sup>H3820</sup> zu reden<sup>H1696</sup>, sie zurückzubringen<sup>H7725</sup>; und sein Knabe<sup>H5288</sup> war mit ihm und ein Paar<sup>H6776</sup> Esel<sup>H2543</sup>. Und sie führte<sup>H935</sup> ihn in das Haus<sup>H1004</sup> ihres Vaters<sup>H1</sup>; und als der Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> ihn sah<sup>H7200</sup>, kam<sup>H7125</sup> er ihm freudig<sup>H8055</sup> entgegen<sup>H7125</sup>. [?]<sup>H5973</sup> 4 Und sein Schwiegervater<sup>H2859</sup>, der Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup>, hielt<sup>H2388</sup> ihn zurück<sup>H2388</sup>, und er blieb<sup>H3427</sup> drei<sup>H7969</sup> Tage<sup>H3117</sup> bei<sup>H854</sup> ihm; und sie aßen<sup>H398</sup> und tranken<sup>H8354</sup> und übernachteten<sup>H3885</sup> dort<sup>H8033</sup>. 5 Und es geschah<sup>H1961</sup> am vierten<sup>H7243</sup> Tag<sup>H3117</sup>, da machten<sup>H7925</sup> sie sich frühmorgens<sup>H1242</sup> auf<sup>H7925</sup>, und er erhob<sup>H6965</sup> sich, um fortzugehen<sup>H1980</sup>. Da sprach<sup>H559</sup> der Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> zu<sup>H413</sup> seinem Schwiegersohn<sup>H2860</sup>: Stärke<sup>H5582</sup> dein Herz<sup>H3820</sup> mit einem Bissen<sup>H6595</sup> Brot<sup>H3899</sup>, und danach<sup>H310</sup> mögt ihr ziehen<sup>H1980</sup>. 6 Und sie setzten<sup>H3427</sup> sich und aßen<sup>H398</sup> und tranken<sup>H8354</sup> beide<sup>H8147</sup> miteinander<sup>H3162</sup>. Und der Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> dem Mann<sup>H376</sup>: Lass<sup>H2974</sup> es dir doch<sup>H4994</sup> gefallen<sup>H2974</sup> und bleibe<sup>H3885</sup> über<sup>H3885</sup> Nacht<sup>H3885</sup> und lass dein Herz<sup>H3820</sup> fröhlich<sup>H3190</sup> sein! 7 Und als der Mann<sup>H376</sup> sich erhob<sup>H6965</sup>, um fortzugehen<sup>H1980</sup>, da drang<sup>H6484</sup> sein Schwiegervater<sup>H2859</sup> in<sup>H6484</sup> ihn, und er übernachtete<sup>H3885</sup> wiederum<sup>H7725</sup> dort<sup>H8033</sup>. 8 Und am fünften<sup>H2549 H3117</sup> Tag<sup>H3117</sup> machte<sup>H7925</sup> er sich frühmorgens<sup>H1242</sup> auf<sup>H7925</sup>, um fortzugehen<sup>H1980</sup>; da sprach<sup>H559</sup> der Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup>: Stärke<sup>H5582</sup> doch<sup>H4994</sup> dein Herz<sup>H3824</sup> und verzieht, bis<sup>H5704</sup> der Tag<sup>H3117</sup> sich neigt<sup>H5186</sup>! Und so aßen<sup>H398</sup> sie beide<sup>H8147</sup> miteinander. [?]<sup>H4102</sup> 9 Und der Mann<sup>H376</sup> erhob<sup>H6965</sup> sich, um fortzugehen<sup>H1980</sup>, er<sup>H1931</sup> und seine Nebenfrau<sup>H6370</sup> und sein Knabe<sup>H5288</sup>. Aber sein Schwiegervater<sup>H2859</sup>, der Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup>, sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, der Tag<sup>H3117</sup> nimmt<sup>H7503</sup> ab<sup>H7503</sup>, es will Abend<sup>H6150</sup> werden; übernachtet<sup>H3885</sup> doch<sup>H4994</sup>! Siehe<sup>H2009</sup>, der Tag<sup>H3117</sup> sinkt<sup>H2583</sup>, übernachtet<sup>H3885</sup> hier<sup>H6311</sup> und lass dein Herz<sup>H3824</sup> fröhlich<sup>H3190</sup> sein; und ihr macht<sup>H7925</sup> euch morgen<sup>H4279</sup> früh<sup>H7925</sup> auf<sup>H7925</sup> euren Weg<sup>H1870</sup>, und du ziehst<sup>H1980</sup> nach deinem Zelt<sup>H168</sup>. 10 Aber der Mann<sup>H376</sup> wollte<sup>H14</sup> nicht<sup>H3808</sup> übernachten<sup>H3885</sup>, und er erhob<sup>H6965</sup> sich und zog<sup>H3212</sup> fort<sup>H3212</sup>, und er kam<sup>H935</sup> bis<sup>H5704</sup> vor<sup>H5227</sup> Jebus<sup>H2982</sup>, das<sup>H1931</sup> ist Jerusalem<sup>H3389</sup>, und mit<sup>H5973</sup> ihm das Paar<sup>H6776</sup> gesattelter<sup>H2280</sup> Esel<sup>H2543</sup>, und seine Nebenfrau<sup>H6370</sup> mit<sup>H5973</sup> ihm.

11 Sie<sup>H1992</sup> waren bei<sup>H5973</sup> Jebus<sup>H2982</sup>, und der Tag<sup>H3117</sup> war sehr<sup>H3966</sup> herabgesunken<sup>H7286</sup>, da sprach<sup>H559</sup> der Knabe<sup>H5288</sup> zu<sup>H413</sup> seinem Herrn<sup>H113</sup>: Komm<sup>H1980</sup> doch<sup>H4994</sup> und lass uns in<sup>H413</sup> diese<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> der Jebusiter<sup>H2983</sup> einkehren<sup>H5493</sup> und darin übernachten<sup>H3885</sup>. 12 Aber sein Herr<sup>H113</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Wir wollen nicht<sup>H3808</sup> in<sup>H413</sup> eine Stadt<sup>H5892</sup> der Fremden<sup>H5237</sup> einkehren<sup>H5493</sup>, die<sup>H834</sup> nicht<sup>H3808</sup> von<sup>H4480</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> sind, sondern wollen nach<sup>H5704</sup> Gibeä<sup>H1388</sup> hinübergelien<sup>H5674</sup>. 13 Und er sprach<sup>H559</sup> zu seinem Knaben<sup>H5288</sup>: Komm<sup>H1980</sup>, dass wir uns einem<sup>H259</sup> der Orte<sup>H4725</sup> nähern<sup>H7126</sup> und in Gibeä<sup>H1388</sup> oder in Rama<sup>H7414</sup> übernachten<sup>H3885</sup>. 14 So zogen<sup>H5674</sup> sie vorüber<sup>H5674</sup> und gingen<sup>H3212</sup> weiter, und die Sonne<sup>H8121</sup> ging<sup>H935</sup> ihnen<sup>H1992</sup> unter nahe<sup>H681</sup> bei Gibeä<sup>H1388</sup>, das Benjamin<sup>H1144</sup> gehört. 15 Und sie wandten<sup>H5493</sup> sich dahin<sup>H8033</sup>, dass sie hineinkämen<sup>H935</sup>, um in Gibeä<sup>H1388</sup> zu übernachten. Und er kam hinein und setzte sich hin auf den Platz der Stadt; und niemand war, der sie ins Haus aufgenommen hätte, um zu übernachten<sup>H3885</sup>. 16 Und siehe<sup>H2009</sup>, ein alter<sup>H2205</sup> Mann<sup>H376</sup> kam<sup>H935</sup> von<sup>H4480</sup> seiner Arbeit<sup>H4639</sup>, vom<sup>H4480</sup> Feld<sup>H7704</sup>, am Abend<sup>H6153</sup>; und der Mann<sup>H376</sup> war vom<sup>H4480</sup> Gebirge<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup>, und er<sup>H1931</sup> hielt<sup>H1481</sup> sich<sup>H1481</sup> in Gibeä<sup>H1388</sup> auf<sup>H1481</sup>; die Leute<sup>H582</sup> des Ortes<sup>H4725</sup> aber waren Benjaminer<sup>H1145</sup>. [?]<sup>H935</sup> [?]<sup>H935</sup> [?]<sup>H3427</sup> [?]<sup>H3427</sup> [?]<sup>H7339</sup> [?]<sup>H5892</sup> [?]<sup>H369 H376</sup> [?]<sup>H3885</sup> [?]<sup>H1004</sup> [?]<sup>H622</sup> 17 Und er erhob<sup>H5375</sup> seine Augen<sup>H5869</sup> und sah<sup>H7200</sup> den Wandersmann<sup>H376 H732</sup> auf dem Platz<sup>H7339</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>, und der alte<sup>H2205</sup> Mann<sup>H376</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wohin<sup>H575</sup> gehst<sup>H1980</sup> du? Und woher<sup>H4480 H370</sup> kommst<sup>H935</sup> du? 18 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Wir<sup>H587</sup> reisen<sup>H5674</sup> von<sup>H4480</sup>

Bethlehem-Juda<sup>H1035 H3063</sup> nach der äußersten<sup>H3411</sup> Seite<sup>H3411</sup> des Gebirges<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup>; von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> bin ich<sup>H595</sup> her, und ich bin nach<sup>H5704</sup> Bethlehem-Juda<sup>H1035 H3063</sup> gegangen<sup>H3212</sup>, und ich wandle<sup>H1980</sup> mit dem Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H30681</sup>; und niemand<sup>H369 H376</sup> ist, der mich in sein Haus<sup>H1004</sup> aufnimmt<sup>H622</sup>. [?]<sup>H5704</sup> **19** Und wir haben<sup>H3426</sup> sowohl<sup>H1571</sup> Stroh<sup>H8401</sup> als auch<sup>H1571</sup> Futter<sup>H4554</sup> für unsere Esel<sup>H2543</sup>, und auch<sup>H1571</sup> Brot<sup>H3899</sup> und Wein<sup>H3196</sup> habe<sup>H3426</sup> ich für mich und für deine Magd<sup>H519</sup> und für den Knaben<sup>H5288</sup>, der mit deinen Knechten<sup>H5650</sup> ist; es mangelt<sup>H4270</sup> an nichts<sup>H369 H3605 H1697</sup>. [?]<sup>H5973</sup> **20** Da sprach<sup>H559</sup> der alte<sup>H2205</sup> Mann<sup>H376</sup>: Friede<sup>H7965</sup> dir! Nur liege all dein Bedarf mir ob; doch<sup>H7535</sup> auf dem Platz<sup>H7339</sup> übernachtete<sup>H3885</sup> nicht<sup>H408</sup>. [?]<sup>H3605 H4270</sup> **21** Und er führte<sup>H935</sup> ihn in<sup>H935</sup> sein Haus<sup>H1004</sup> und gab den Eseln<sup>H2543</sup> Futter<sup>H1101</sup>. Und sie wuschen<sup>H7364</sup> ihre Füße<sup>H7272</sup> und aßen<sup>H398</sup> und tranken<sup>H8354</sup>.

**22** Sie lieben ihr<sup>H1992</sup> Herz<sup>H3820</sup> guter<sup>H3190</sup> Dinge<sup>H3190</sup> sein, siehe<sup>H2009</sup>, da umringten<sup>H5437</sup> die Männer<sup>H376</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>, Männer<sup>H376</sup>, die Söhne<sup>H1121</sup> Belials<sup>H11002</sup> waren, das Haus<sup>H1004</sup>, schlugen<sup>H1849</sup> an<sup>H5921</sup> die Tür<sup>H1817</sup> und sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> dem alten<sup>H2205</sup> Mann<sup>H376</sup>, dem Herrn<sup>H1167</sup> des Hauses<sup>H1004</sup>, und sagten<sup>H559</sup>: Führe<sup>H3318</sup> den Mann<sup>H376</sup>, der<sup>H834</sup> in<sup>H413</sup> dein Haus<sup>H1004</sup> gekommen<sup>H935</sup> ist, heraus<sup>H3318</sup>, dass wir ihn erkennen<sup>H3045</sup>! **23** Und der Mann<sup>H376</sup>, der Herr<sup>H1167</sup> des Hauses<sup>H1004</sup>, ging<sup>H3318</sup> zu ihnen hinaus<sup>H3318</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Nicht<sup>H408</sup> doch, meine Brüder<sup>H251</sup>, tut<sup>H7489</sup> doch<sup>H4994</sup> nicht<sup>H408</sup> übel; nachdem<sup>H310 H834</sup> dieser<sup>H2063</sup> Mann<sup>H376</sup> in<sup>H413</sup> mein Haus<sup>H1004</sup> gekommen<sup>H935</sup> ist, begeht<sup>H6213</sup> nicht<sup>H408</sup> diese<sup>H2063</sup> Schandtat<sup>H5039</sup>! [?]<sup>H7489</sup> **24** Siehe<sup>H2009</sup>, meine Tochter<sup>H1323</sup>, die Jungfrau<sup>H1330</sup>, und seine Nebenfrau<sup>H6370</sup>, lasst mich doch<sup>H4994</sup> sie herausführen<sup>H3318</sup>; und schwächt sie<sup>H1992</sup> und tut mit ihnen, was gut<sup>H2896</sup> ist in euren Augen<sup>H5869</sup>, aber an diesem<sup>H2088</sup> Mann<sup>H376</sup> begeht<sup>H6213</sup> nicht<sup>H3808</sup> diese<sup>H2063</sup> Schandtat<sup>H5039</sup>! [?]<sup>H6031</sup> [?]<sup>H6213</sup> **25** Aber die Männer<sup>H376</sup> wollten<sup>H14</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf ihn hören<sup>H8085</sup>. Da ergriff<sup>H2388</sup> der Mann<sup>H376</sup> seine Nebenfrau<sup>H6370</sup> und führte<sup>H3318</sup> sie zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> hinaus<sup>H2351</sup> auf die Straße; und sie erkannten<sup>H3045</sup> sie und misshandelten<sup>H5953</sup> sie die ganze<sup>H3605</sup> Nacht<sup>H3915</sup> bis<sup>H5704</sup> an den Morgen<sup>H1242</sup>; und sie ließen<sup>H7971</sup> sie gehen<sup>H7971</sup>, als die Morgenröte<sup>H7837</sup> aufging<sup>H5927</sup>. **26** Und die Frau<sup>H802</sup> kam<sup>H935</sup> beim Anbruch<sup>H6437</sup> des Morgens<sup>H1242</sup> und fiel<sup>H5307</sup> nieder<sup>H5307</sup> am Eingang<sup>H6607</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des Mannes<sup>H376</sup>, wo<sup>H8033 H834</sup> ihr Herr<sup>H113</sup> war, und lag dort, bis<sup>H5704</sup> es hell<sup>H216</sup> wurde. **27** Und als ihr Herr<sup>H113</sup> am Morgen<sup>H1242</sup> aufstand<sup>H6965</sup> und die Tür des Hauses<sup>H1004</sup> öffnete<sup>H6605</sup> und hinaustrat<sup>H3318</sup>, um seines Weges<sup>H1870</sup> zu ziehen<sup>H1980</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, da lag<sup>H5307</sup> die Frau<sup>H802</sup>, seine Nebenfrau<sup>H6370</sup>, an dem Eingang<sup>H6607</sup> des Hauses<sup>H1004</sup>, und ihre Hände<sup>H3027</sup> auf<sup>H5921</sup> der Schwelle<sup>H5592</sup>. [?]<sup>H1817</sup> **28** Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr: Steh<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup> und lass uns gehen<sup>H1980</sup>! Aber niemand<sup>H369</sup> antwortete<sup>H6030</sup>. Da nahm<sup>H3947</sup> er sie auf<sup>H5921</sup> den Esel<sup>H2543</sup>, und der Mann<sup>H376</sup> machte<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und zog<sup>H3212</sup> an seinen Ort<sup>H4725</sup>. **29** Und als er in<sup>H413</sup> sein Haus<sup>H1004</sup> gekommen<sup>H935</sup> war, nahm<sup>H3947</sup> er sein<sup>3</sup> Messer<sup>H3979</sup> und ergriff<sup>H2388</sup> seine Nebenfrau<sup>H6370</sup> und zerstückelte<sup>H5408</sup> sie, nach ihren Gebeinen<sup>H6106</sup>, in zwölf<sup>H8147 H6240</sup> Stücke<sup>H5409</sup>; und er sandte<sup>H7971</sup> sie in alle<sup>H3605</sup> Grenzen<sup>H1366</sup> Israels<sup>H3478</sup>. **30** Und es geschah<sup>H1961</sup>, jeder<sup>H3605</sup>, der es sah<sup>H7200</sup>, sprach<sup>H559</sup>: So<sup>H2063</sup> etwas<sup>H2063</sup> ist nicht<sup>H3808</sup> geschehen<sup>H1961</sup> noch gesehen<sup>H7200</sup> worden von<sup>H4480</sup> dem Tag<sup>H3117</sup> an, da die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> heraufgezogen<sup>H5927</sup> sind, bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>. Bedenkt<sup>H7760</sup> euch darüber<sup>H5921</sup>, berätet<sup>H5779</sup> und redet<sup>H1696</sup>! [?]<sup>H7760</sup>

## Fußnoten

1. d.h. ich bin ein Levit
2. d.h. schlechte, nichtswürdige Männer
3. W. das